

Projet de médiation PORTES JUMELLES

Dossier du projet

Avant-projet août 2021 / version abrégée de juin 2024



1. Résumé

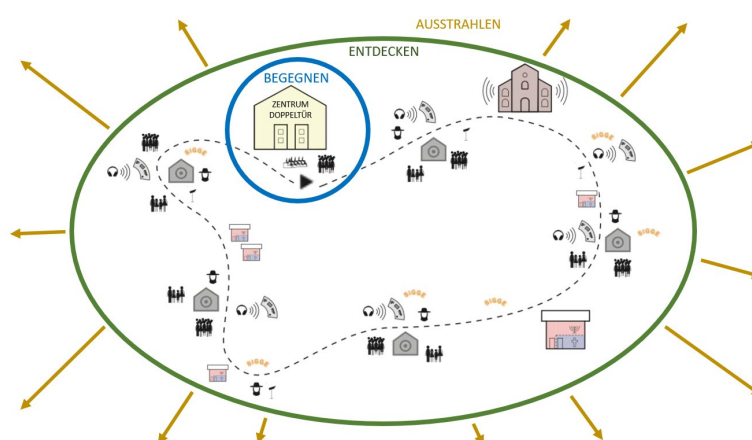
Le centre de rencontres Portes Jumelles vise à rendre accessible à un large public l'histoire passionnante et jusqu'ici peu connue de la cohabitation judéo-chrétienne dans la vallée de la Surb argovienne, ainsi qu'à stimuler une réflexion exemplaire sur les questions sociales contemporaines. L'objectif est d'atteindre 30 000 visiteuses et visiteurs par an. La réalisation de ce projet aussi singulier qu'exigeant est prévue pour 2026.

Créée en 2017, l'association Portes Jumelles a fait l'acquisition en 2019 d'une maison historique aux portes doubles située directement sur la place du village de Lengnau, dans le but de la transformer en centre de rencontres. Elle est notamment responsable de l'immobilier, du financement et des relations avec les pouvoirs publics. C'est dans cette localisation que réside la plus grande force du projet: la restitution de cette histoire unique en son lieu historique offre un cadre authentique n'existant nulle part ailleurs en Suisse. En effet, c'est ici que sera présentée, à travers une mise en scène moderne, l'histoire unique dans toute la Suisse de la cohabitation entre juifs et chrétiens dans la vallée de la Surb (principalement dans les communes de Lengnau et d'Endigen, où les juives et les juifs se sont installés respectivement depuis 1622 et 1678). Jusqu'à présent, il n'existe dans toute l'Europe aucune autre institution comparable qui s'attache au dialogue judéo-chrétien. Le projet est soutenu par l'Office fédéral de la culture. Le Parcours culturel juif appartient depuis peu à l'héritage culturel immatériel de la Suisse et figure sur la liste des «Traditions vivantes» de l'UNESCO. De plus, le projet Portes Jumelles s'inscrit depuis 2021 dans le cadre des objectifs culturels du canton d'Argovie (concept culturel du canton d'Argovie, objectifs de politique culturelle 2017 – 2022). Le projet du canton d'Argovie a également été mentionné dans le cadre du débat sur le «Message du Conseil fédéral concernant l'encouragement de la culture pour la période 2021 à 2024».

2. Concept de médiation

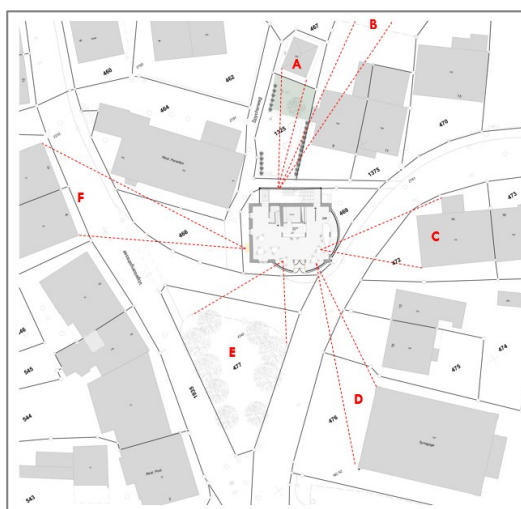
Portes Jumelles s'adresse à un vaste public sur tout le territoire suisse, mais aussi dans les pays étrangers proches et lointains. Il s'adresse aussi bien aux visiteuses et visiteurs individuels qu'aux groupes, qui peuvent découvrir divers thèmes grâce à des offres sur mesure. Le jeune public (familles et scolaires) est tout particulièrement ciblé. De par sa structure modulaire, le concept de médiation peut être développé graduellement sur la base des nouveaux résultats de la recherche.

Pour réaliser cette vision, trois objectifs primordiaux sont visés. En premier lieu, il s'agit de créer un lieu de rencontres central qui servira de point de rencontre et de départ, ainsi que de lieu de médiation et de dialogue sous la forme d'événements et d'ateliers; ce lieu sera le Centre Portes Jumelles. Deuxièmement, les différents sites du Parcours culturel juif pourront être découverts sous diverses formes interactives; troisièmement, l'histoire unique de la vallée de la Surb sera diffusée dans toute la Suisse, voire à l'étranger, en collaboration avec des institutions apparentées spécifiquement sélectionnées.



3. Concept d'exposition

La majestueuse maison à portes doubles de Lengnau deviendra le centre de rencontres. Idéalement située sur la place du village et à proximité immédiate de la synagogue et du mikvé, elle sera développée et agrandie pour devenir le centre d'accueil et le véritable cœur de Portes Jumelles. En tant que lieu multifonctions, un certain nombre de missions centrales y seront regroupées.

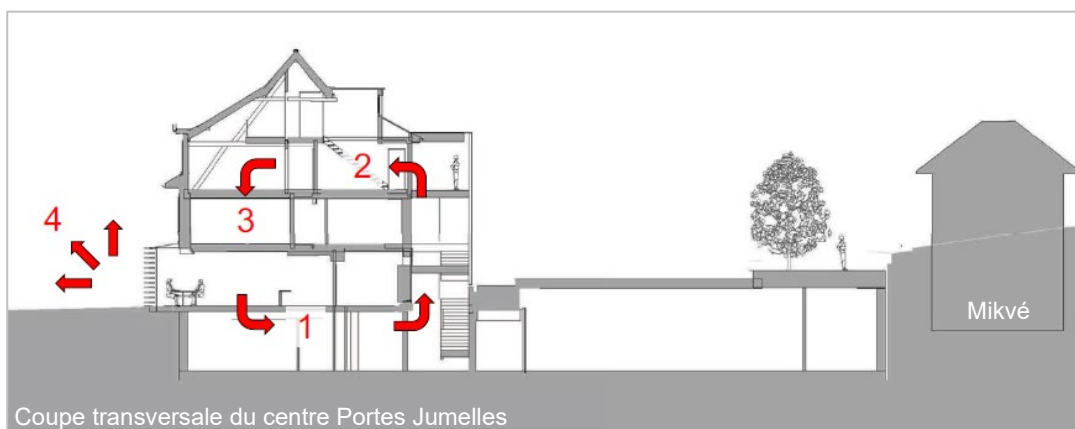


- | | |
|----------|-------------------------------|
| A | Mikwe |
| B | Alters- und Pflegeheim Margoa |
| C | Doppeltürhaus |
| D | Synagoge |
| E | Dorfplatz |
| F | Geburtshaus Alis Guggenheim |

Le Centre Portes Jumelles n'a pas une visée muséale. Il a pour vocation d'être un lieu de rencontres pour approfondir le thème de la coexistence de personnes d'origines différentes et «aller à la rencontre» de l'histoire sur les sites d'origine. Le centre travaille en étroite coopération avec le Musée Historique de Baden; une collaboration avec le Musée Höfli de Bad Zursach, les musées juifs de Bâle, Hohenems, Gailingen et certaines institutions chrétiennes (par exemple la Paulus Akademie) est prévue.

3.1. Dramaturgie

Le concept d'exposition du Centre Portes Jumelles s'articule autour de quatre axes. Il présente au public la cohabitation judéo-chrétienne de manière passionnante, informative et interactive. Ainsi, dans la première partie de l'exposition, les visiteuses et visiteurs se voient présenter la situation historique du Surbtal, tandis que dans la deuxième partie, ils sont conduits vers le monde présent. La troisième partie, qui permet aux visiteuses et visiteurs d'approfondir les questions personnelles liées à la cohabitation et au respect mutuel dans plusieurs domaines, est axée sur l'expérience personnelle. Le quatrième volet du concept englobe le Parcours culturel juif et les environs, dans les villages de Lengnau et d'Endingen. À partir de la situation spatiale concrète du centre Portes Jumelles de Lengnau, ces quatre volets dessinent le parcours ci-après, dont les intitulés décrivent l'approche dramaturgique et servent de fil rouge: 1. Plonger / 2. Remonter / 3. S'immerger / 4. Essaimer.



De par la forme d'exposition interactive, les visiteuses et visiteurs sont interpellés en tant qu'expertes et experts. En particulier, dans le troisième segment (s'immerger), ils sont invités à véhiculer leurs propres valeurs. Dans la maison aux portes doubles, les environs de la vallée de la Surb, avec les deux villages d'Endingen et de Lengnau, sont mis en permanence au centre de la présentation. Les hauts-lieux, tels que la maison historique aux portes doubles, les deux synagogues, les deux mikvés, le cimetière juif et les nombreux autres lieux de la vie juive d'Endingen et Lengnau, sont placés au centre de la mise en scène.



Lors de la promenade sur l'un des différents itinéraires du Parcours culturel juif, les visiteuses et visiteurs peuvent visiter de manière réelle les lieux qu'ils ont déjà découverts (virtuellement) dans le centre de rencontres Portes Jumelles. À travers les panneaux du parcours culturel, une visite de groupe avec guide ou une visite individuelle avec audioguide ou médiaguide, ils accèdent à d'autres informations ou à des tâches à réaliser selon l'itinéraire choisi. Ainsi, il est possible de répondre aux besoins de différents groupes-cibles.

3.2. Concept scénographique

Tout comme le concept d'exposition, le concept scénographique place à tous les niveaux les personnes et leur cohabitation au centre de la présentation. Il s'efforce d'utiliser la scénographie et la localisation sur les sites d'origine pour exploiter le potentiel d'identification et ouvrir les visiteuses et visiteurs aux questionnements contemporains liés à la cohabitation. Dans son ensemble, il a vocation à offrir une expérience intense et durable et à convaincre par son unicité.

3.2.1. Entrer: présent

Le rez-de-chaussée du Centre Portes Jumelles est dédié à l'accueil. Celui-ci est assuré par six personnes réelles ayant des liens très différents avec Endingen et Lengnau. Visibles sur des écrans vidéo et audibles à travers des écouteurs, ces personnes parlent de leurs origines variées et de leur vie actuelle: il y a celles qui ont toujours vécu sur les lieux, et d'autres y ont emménagé récemment ou vivent ailleurs, mais dont les origines familiales sont ici.



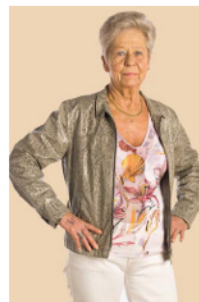
Name: Monica Steiner, *1976
Nationalität: Schweizerin
Religion: Konfessionslos
Wohnort: Endingen
Surbtalbezug: Hier wohnhaft



Name: Erich Dreyfuss, *1941
Nationalität: Schweizer
Religion: Jüdisch
Wohnort: Lengnau
Surbtalbezug: Hier wohnhaft



Name: Roger Bollag, *1964
Nationalität: Schweizer
Religion: Jüdisch
Wohnort: Zürich
Surbtalbezug: Urgross-eltern aus Lengnau



Name: Ute Krumbein, *1956
Nationalität: Deutsche
Religion: Reformiert
Wohnort: Endingen
Surbtalbezug: Hier wohnhaft



Name: Jacky Guggenheim, *1994
Nationalität: Amerikanerin
Religion: Jüdisch
Wohnort: New York
Surbtalbezug: Urgross-vater aus Endingen



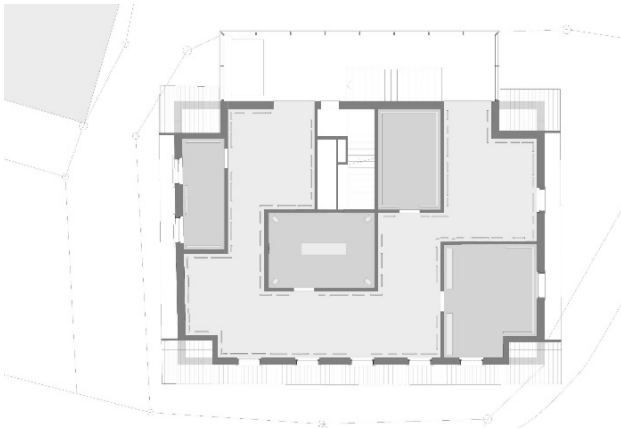
Name: Valon Kasami, *1985
Nationalität: Kosovare
Religion: Muslimisch
Wohnort: Lengnau
Surbtalbezug: Hier wohnhaft

3.2.2. Plonger: la vallée de la Surb historique de 1820 à 1866

Le plan choisi, avec deux salles de cinéma entières et quatre salles partielles, offre des dimensions agréables et une utilisation économique de la technique de projection. En fonction du temps calculé pour les passages d'une salle à l'autre, un départ groupé est possible toutes les 18 à 20 minutes. Afin de raconter les différentes histoires par vidéo, il est prévu de filmer des acteurs en costume sur fond vert et d'incruster des arrière-plans ultérieurement lors de la post-production. Pour éviter un casting coûteux, il est envisagé de collaborer avec une troupe et d'utiliser les costumes d'un théâtre, comme pour les productions précédentes. Outre un scénario écrit, il est également envisageable d'utiliser un scénario avec des mots-clés, sur lequel les actrices et les acteurs pourront improviser.

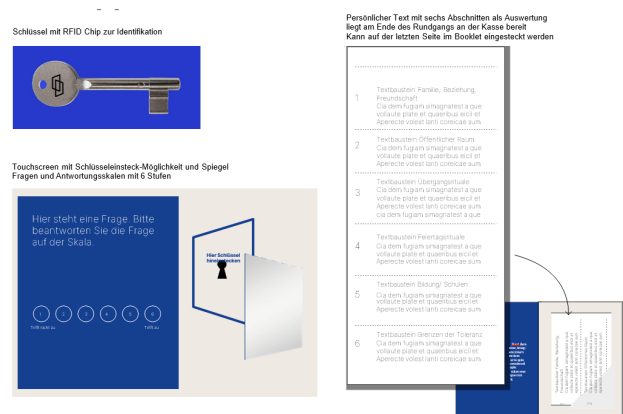
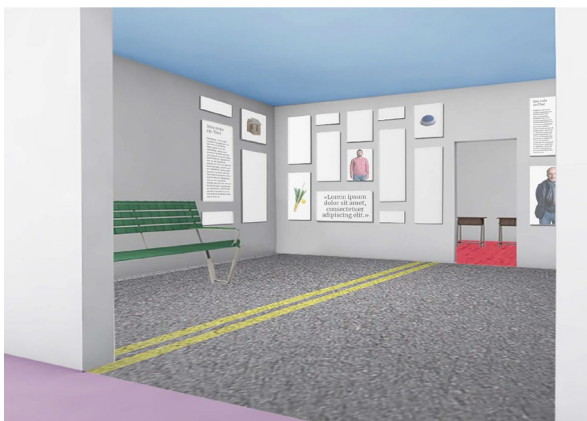
3.2.3. Remonter: de 1867 au présent

Pour présenter les domaines thématiques, les événements et les histoires qui ont fait suite à la libéralisation de la législation jusqu'à nos jours, un tunnel temporel est proposé, qui relie ces thèmes entre eux et les inscrit dans la chronologie historique mondiale. Dans le cadre de cette chronologie, l'utilisation de plusieurs médias est envisageable, des textes aux formats audio et vidéo en passant par les objets en vitrine. Les thèmes se distinguent par différentes couleurs. Une nouvelle fois, les personnes sont appelées à jouer un rôle important dans le cadre des diverses thématiques. Ce tunnel temporel s'ouvre sur plusieurs salles d'approfondissement, dans lesquelles différents thèmes ou contenus peuvent être présentés de manière plus détaillée avec des médias spécifiques. Outre les chroniques familiales et les documents, des installations sonores et filmiques sont envisageables ici.



3.2.4. S'immerger: présent

L'exposition peut ici faire appel à tous les médias, qui sont mis au service du thème traité. Pour reprendre le motif dramaturgique installé dans l'entrée, il pourrait être enrichissant de faire intervenir et parler sous forme d'interviews les personnes présentes à l'accueil. Des bornes à écran tactile sont intégrées dans les meubles de toutes les salles, où les visiteurs peuvent s'exprimer. Pour ce faire, ils introduisent dans un trou de serrure leur clé personnelle de double porte et répondent aux questions au moyen d'échelles d'évaluation. L'accent est mis sur une situation contemporaine complexe sur le plan religieux et social. L'exposition offre une bonne occasion d'aborder de manière intelligente de nombreuses questions, parfois socialement controversées. Le centre Portes Jumelles est ouvert aux questions religieuses, culturelles, ethniques et socio-politiques.



3.2.5. Essaimer

Des bornes d'information équipées d'écrans tactiles sont intégrées de part et d'autre de l'entrée circulaire du rez-de-chaussée, avec vue sur la synagogue et les autres maisons à portes jumelles. Outre les différentes offres, les itinéraires et les bâtiments, on présente ici également les personnes rencontrées lors des itinéraires. Les médias utilisés sont exposés sur un autre côté. Sur les différents sites du parcours culturel, on trouve des panneaux fournissant de brèves informations concernant les bâtiments et les personnes. Les QR codes permettent de se connecter pour approfondir la lecture et regarder des vidéos, dans lesquelles des personnes racontent leur histoire sur le lieu concerné.



3.3. Offre pour les écoles, ateliers et programmes d'animation

Le centre de rencontres Portes Jumelles sera expressément ouvert aux écoles, ainsi qu'aux ateliers et événements. À cet effet, un espace d'une capacité de 80 personnes est prévu au rez-de-chaussée. Des concerts, des lectures ou des conférences s'y dérouleront également, notamment des entretiens et des débats le dimanche matin sur les questions d'actualité, avec l'utilisation de médias électroniques interactifs. Pour des événements plus importants, d'autres locaux, notamment la synagogue de Lengnau, seront utilisés.

En plus du projet éducatif permanent, des modules scolaires spéciaux sont mis à disposition. Les deux premiers supports pédagogiques récemment développés, l'un sur l'histoire du judaïsme (module cadre) et l'autre axé sur Baden (module Baden), peuvent être téléchargés depuis juin 2024 sur le site www.doppeltuer.ch/schulen. Ces modules scolaires, qui s'inspirent du Lehrplan 21, s'adressent aux classes du secondaire. Deux autres modules axés sur la vallée de la Surb sont en cours d'élaboration/de planification.



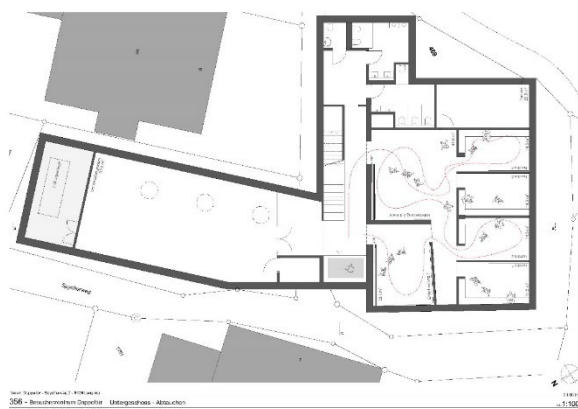
I Dans le cadre du «Dialogue en route» (un projet de la communauté de travail interreligieuse IRAS COTIS), certains élèves ont testé le Parcours culturel juif à travers un jeu de piste. (Images: Marie-Christine Andres Schürch)

4. Architecture

Le bâtiment, construit durant la seconde moitié du XVIII^e siècle, était une maison d'habitation composée de deux parties et dotée d'un toit à pignon. Après plusieurs changements de mains, les parties de la maison ont été réunies en 1866 et dotées d'une façade symétrique représentative. La division originelle en deux parties reste néanmoins visible dans la structure de l'édifice. Dans la partie la plus grande de la maison, une épicerie a été aménagée au rez-de-chaussée et, probablement à la même époque, la porte double à l'arrière de la mezzanine a été construite pour accéder aux logements. Le bâtiment a pris sa forme actuelle d'édifice «Heimatstil», avec un étage supplémentaire et un toit en demi-croupe, en 1934. La symétrie de la façade n'est plus soulignée que par un encorbellement, et la lucarne presque aussi large que la façade fait de ce bâtiment isolé la maison la plus majestueuse sur la place du village. Ce n'est que lors de l'agrandissement du magasin vers 1960/70 qu'une vitrine asymétrique a été aménagée au rez-de-chaussée.

4.1. Concept créatif

Du point de vue de la conservation des monuments, ce bâtiment Heimatstil mérite d'être préservé en sa qualité de témoignage du passé. Cet édifice solitaire représentatif sera donc affecté à une nouvelle utilisation, tout en conservant ses caractéristiques et ses dimensions. Les annexes arrières et les extensions complexes du toit à lucarnes rampantes seront remplacées par un volume simple et clair. L'espace disponible pour le programme de construction est très restreint. Par conséquent, la maison actuelle et le jardin seront équipés d'un sous-sol complet. Le démantèlement de la tonnelle derrière la maison permet un aménagement ciblé de tous les étages. Grâce aux transformations précédentes, la structure actuelle du bâtiment est bien adaptée à la réalisation d'un espace d'exposition flexible. La structure, qui comporte des pièces de taille réduite au premier étage, ainsi que la porte double et l'escalier étroit sont encore d'origine et sont intégrés au concept.



La façade symétrique originelle sera restaurée et complétée par une nouvelle entrée à symétrie axiale. Les façades du bâtiment principal seront soigneusement renovées. La nouvelle coloration des boiseries allègera l'impression de lourdeur produite par les façades à pignons.

5. Planification du projet

Avant-projet construction / concours de scénographie / collecte de fonds / achevés	2021 à 2023
▪ Concept d'exposition et de médiation: organisation du projet/élaboration du projet ▪ Module scolaire: masterplan et jalons/organisation du projet/lancement du projet ▪ Immeuble: concertation avec le service des monuments historiques et les autorités/avant-projet achevé /lancement du projet de construction/études détaillées/devis ▪ Collecte de fonds pour les coûts du projet / l'infrastructure ▪ Collecte de fonds pour l'extension, l'exposition et le module scolaire ▪ Création d'une fondation	
Projet de construction / concept d'exposition / concept d'école	2024
▪ Dépôt du permis de construire ▪ Procédure de permis de construire, soumission, lancement du projet d'exécution ▪ Conseil consultatif/fin des recherches/concept scénographique ▪ Concept d'école ▪ Élaboration de l'organisation commerciale et du concept commercial (y c. concept marketing)	
Réalisation	2025 / 2026
▪ Réalisation chantier ▪ Réalisation extension/exposition ▪ Préparation organisation commerciale/recrutement direction de l'organisation	
Achèvement / préparation opérationnelle / ouverture	2026
▪ Recrutement des collaborateurs d'exploitation ▪ Achèvement de la construction/mise en service du centre Portes Jumelles ▪ Ouverture officielle	

Version abrégée_juin 2024

Illustrations: voir les légendes dans le texte.

Concept de médiation et d'exposition: Association Portes Jumelles / Fondation Portes Jumelles

Conception: Association Portes Jumelles / Fondation Portes Jumelles